

ДВОЈЕЗИЧНА ФРАНЦУСКО-СРПСКА НАСТАВА
у ОШ „Војвода Радомир Путник“
Бошка Петровића 6, Београд

КРАТАК ВОДИЧ КРОЗ ДВОЈЕЗИЧНУ НАСТАВУ

Шта је двојезична настава?

- Двојезична настава је облик наставе који се развија у целом свету као најмодернији облик наставе прилагођен потребама савременог друштва.
- Ово је посебан облик наставе која се одржава на два језика, српском и француском језику и који је подржан од стране Министарства иностраних послова Републике Француске.
- У свакој држави у Европи билингвална настава је прилагођена државним образовним системима и представља повластицу за каснији приступ универзитетским студијама, како домаћим, тако и страним.
- Данас у Европи постоји близу 400 билингвалних школа које школују близу 60 000 франкофоник ученика.

Где се у Србији остварује програм двојезичне наставе?

- У Србији се двојезична француско-српска настава организује у оквиру основношколског и средњошколског образовања и регулисана је Законом о основама система образовања и васпитања, као и Правилником о ближим условима за остварење двојезичне наставе.
- До сада је ОШ „ Владислав Рибникар“ била једина основна школа са овим обликом наставе.
- Ученици који заврше нашу школу у билингвалном одељењу могу своје школовање наставити у једном од билингвалних одељења у :
 1. Трећеј београдској гимназији у Београду
 2. Десетој београдској гимназији у Београду
 3. Карловачкој гимназији у Сремским Карловцима
 4. Гимназији „Светозар Марковић“ у Нишу
 5. Фимназији „Јован Јовановић Змај“ у Новом Саду
 6. Првој крагујевачкој гимназији у Крагујевцукао и у било којој другој Гимназији или Средњој школи која нема билингвалну наставу.

Који су циљеви двојезичне наставе?

- Унапређивање и осавремењивање образовно-васпитног рада кроз увођење у свакодневну наставу праксу савремених и ефикасних метода рада како на француском, тако и на српском језику.

- Подизање нивоа и квалитета језичких компетенција ученика на француском језику и трансформисање пасивног знања француског језика ученика у активно знање које ће им омогућити успешно школовање у будућности
- Побољшавање услова рада кроз рад у мање бројним одељењима и побољшање опремљеност школе захваљујући подршци Француске Амбасаде
- Проширивање сардању са образовним институцијама у земљи и иностранству
- Омогућавање ученицима континуираног језичког усавршавања на француском језику кроз програме студијских путовања, креативних радионица, рада са страним лекторима, програмима „братимљења школа“ са школама у франкофоним земљама европе.
- Омогућавање ученицима наше школе да стекну довољно како општих тако и језичких знања на француском језику како би успешно наставили школовања не само у земљи него и у иностранству.

Како је организована настава у двојезичним одељењима?

- У одељењима двојезичне наставе одређене предмете ученици похађају и на српском и на француском језику.
- Ученици имају од 9 до 12 часова на француском језику, тј. минимум 30% наставе у току једне школске године.
- Ученици билингвалних одељења имају наставу у складу са Наставним планом и програмом који доноси Министарство просвете Републике Србије као и ученици свих других одељења основне школе у нашој земљи. Они полажу исти Завршни испит као и сви ученици у Републици Србији на српском језику.
- Сва писмена тестирања у двојезичним одељењима су на српском језику и истог су обима и тежине као у било којој другој школи у Србији у којој се не остварује програм двојезичне наставе.
- Сва објашњења која се односе на Наставни план и програм, тј. градиво наставник је у обавези да да и на српском језику и за области и лекције које ће бити обрађиване на француском језику.
- У сваком билингвалном одељењу у Србији током наставе билингвалних предмета обавезно је присуство француског лектора који је помаћ како билингвалним наставницима, тако и ученицима.
- На дипломи ученика који заврше билингвална одељења стоји назнака о завршеној двојезичној настави. Ученике који заврше билингвалне Гимназије у Србији Амбасада Француске ослобађа обавезе полагања испита из језика приликом уписа на француске универзитете.

Који наставници могу да држе наставу и на српском и на француском језику?

- Двојезичну наставу могу изводити наставници свих наставних предмета сем наставника српског и енглеског језика, а наставници француског језика су у обавези да пруже подршку како ученицима, тако и наставницима у процесу остваривања двојезичне наставе.

- Услов за реализацију двојезичне наставе за одређени наставни предмет јесте да наставник поседује минимум знања француског језика на нивоу Б1 према „Заједничком европском оквиру за живе језике“.

Ко може да похађа наставу у двојезичном одељењу?

- Сви учници шестог разреда са територије Републике Србије који су похађали наставу на српском језику и који положије пријемни испит за улазак у билингвално одељење
- Ученици који су најмање две последње узастопне школске године похађали наставу на страном језику иностранству, уколико је број ученика у билингвалном одељењу мањи од броја прописаног законом.

Како изгледа пријемни испит?

- Тест за проверу знања израђује Комисија за развој двојезичне наставе коју именује Министар просвете.
- Од ученика се очекује да на пријемном испиту покажу да поседују језички ниво А1.1 језика према ЗЕРОЈ-у, а то значи да поседују основни ниво језичких компетенција.
- Провера знања на пријемном испиту подразумева тестирање способности разумевања усменог говора, разумевања писаног текста, способност писменог и усменог изражавања. Уколико проверу знања положи већи број ученика од расположивих места у двојезично одељење примају се ученици који су остварили најбољи општи успех у 6. разреду.
- Пријемни испит за билингвално одељење ће се одржати 15. и 16. јуна 2024. године у просторијама школе.
- Првог дана ученици полажу писмени део испита, а другог дана усмени део испита.
- Писмени део испита се састоји од три задатка. Први задатак обухвата слушање кратког документа на француском језику на основу кога ученици треба да одговоре на шест питања тако што ће штиклирати један од понуђених одговора. Други задатак обухвата краћи текст на француском језику на основу кога ученици треба да одговоре на седам питања тако што ће штиклирати један од понуђених одговора. Трећи задатак подразумева писање краћег писма на задату тему примерену основном језичком нивоу.
- Усмени део испита обухвата одабир теме, припрему од 5 минута и разговор о теми у трајању од три минута. Теме су прилагођене основном језичком нивоу и узрасту ученика.

Како је организована двојезична настава у ОШ „Војвода Радоми Путник“?

- У нашој школи двојезична настава се организује за ученике 7. и 8. разреда почевши са школском 2022/2023. годоним.
- Овај облик наставе обухватиће следеће наставне предмете:
 1. математика (наставник Татјана Малица)
 2. биологија (наставник Јадранка Стојковић)

3. историја (Мија Пајантић)
 4. географија (Милка Мандић)
 5. техника и технологија (Александар Павловић)
 6. Ликовна култура (Светлана Секуловић)
 7. грађанско васпитање (Надежда Џогаз)
 8. верска настава (Лазар Ристић)
- Сви наставници који ће изводити двојезичну наставу у нашој школи прате посебан програм језичке обуке у Француском Институту и имају континуирану подршку Француске Амбасаде у Београду у области стручног и језичког усавршавања.
 - Настава свих осталих предмета одвијаће се искључиво на српском језику.
 - Настава у билингвалним одељењима ће се одвијати уз помоћ француског лектора кога обезбеђује Француски Институт у Београду.